img Stage Line®



EMA-3

Best.-Nr. 23.3820

D A CH 48-V-Phantomspeisegerät

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Das Phantomspeisegerät EMA-3 liefert einem Kondensator- oder Elektretmikrofon, das für eine Phantomspeisung von 48 V ⎓ ausgelegt ist, die erforderliche Speisespannung. Damit ist der Anschluss eines phantomgespeisten Mikrofons an Mischpulte oder Verstärker möglich, die keine Phantomspeisung bereitstellen.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Die Geräte (Phantomspeisegerät und Netzgerät) entsprechen allen erforderlichen Richtlinien der EU und sind deshalb mit CE gekennzeichnet.

ACHTUNG! Das Netzgerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe in diesem Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- Verwenden Sie die Geräte nur im Innenbereich. Schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Nehmen Sie das Phantomspeisegerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie sofort das Netzgerät aus der Steckdose, wenn:
  1. sichtbare Schäden am Phantomspeisegerät oder am Netzgerät vorhanden sind,
  2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. Funktionsstörungen auftreten.

  Lassen Sie die Geräte in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.
- Werden die Geräte zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Geräte übernommen werden.

Sollen die Geräte endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Inbetriebnahme

1) Ein phantomgespeistes Mikrofon an die Buchse INPUT (3) anschließen.
2) Die Buchse OUTPUT (4) an den Mikrofoneingang des nachfolgenden Audiogerätes (z. B. Mischpult, Verstärker) anschließen.
3) Den Kleinspannungsstecker des Netzgerätes in die Buchse „18 V~“ (1) stecken und das Netzgerät in eine Steckdose (230 V~/50 Hz). Das Gerät ist in Betrieb und die Betriebsanzeige ON (2) leuchtet.
4) Nach dem Betrieb das Netzgerät aus der Steckdose ziehen, damit kein Strom unnötig verbraucht wird.

4 Technische Daten

Frequenzbereich:	20 – 20 000 Hz
Phantomspeisung:	+48 V ⎓
Stromversorgung:	18 V~/250 mA über beiliegendes Netzgerät
Einsatztemperatur:	0 – 40 °C
Abmessungen, Gewicht:	126 × 75 × 45 mm, 535 g
Ein- und Ausgang:	XLR, sym.

Änderungen vorbehalten.

GB 48 V Phantom Power Supply Unit

Please read these operating instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Applications

The phantom power supply unit EMA-3 supplies the required supply voltage for a capacitor or electret microphone designed for a phantom power supply of 48 V ⎓. Thus, it is possible to connect a phantom-powered microphone to mixers or amplifiers which do not provide phantom power.

2 Safety Notes

The units (phantom power supply unit and power supply unit) correspond to all required directives of the EU and are therefore marked with CE.

ATTENTION! The power supply unit is supplied with hazardous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard.

- The units are suitable for indoor use only. Protect them against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not set the phantom power supply unit into operation, or immediately disconnect the power supply unit from the mains socket if
  1. there is visible damage to the phantom power supply unit or to the power supply unit,
  2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
  3. there are malfunctions.

  The units must in any case be repaired by skilled personnel.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the units and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the units are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly connected or not repaired in an expert way.

If the units are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Setting into Operation

1) Connect a phantom-powered microphone to the jack INPUT (3).
2) Connect the jack OUTPUT (4) to the microphone input of the following audio unit (e. g. mixer, amplifier).
3) Connect the low-voltage plug of the power supply unit to the jack “18 V~” (1) and the power supply unit to a mains socket (230 V~/50 Hz). The unit is in operation and the power LED ON (2) lights up.
4) After operation, disconnect the power supply unit from the mains socket so that no power is unnecessarily consumed.

4 Specifications

Frequency range:	20 – 20 000 Hz
Phantom power:	+48 V ⎓
Power supply:	18 V~/250 mA via supplied power supply unit
Ambient temperature:	0 – 40 °C
Dimensions, weight:	126 × 75 × 45 mm, 535 g
Input and output:	XLR, bal.

Subject to technical modification.

F B CH Unité d’alimentation fantôme 48 V

Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d’utilisation

L’unité d’alimentation fantôme EMA-3 délivre la tension d’alimentation nécessaire à un microphone électret ou à condensateur, configuré pour une alimentation fantôme de 48 V ⎓. Ainsi le branchement d’un microphone à alimentation fantôme à des tables de mixage ou amplificateurs, ne proposant pas d’alimentation fantôme, est possible.

2 Conseils d’utilisation et de sécurité

Les appareils (unité d’alimentation fantôme et bloc secteur) répondent à toutes les directives nécessaires de l’Union européenne et portent donc le symbole CE.

ATTENTION ! Le bloc secteur est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l’intérieur de l’appareil, vous pourriez subir une décharge électrique.

- Les appareils ne sont conçus que pour une utilisation en intérieur. Protégez-les des projections d’eau et éclaboussures, d’une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée 0 – 40 °C).
- Ne faites pas fonctionner l’unité d’alimentation fantôme ou débranchez le bloc secteur immédiatement dans les cas suivants :
  1. l’unité d’alimentation fantôme ou le bloc secteur présentent des dommages visibles.
  2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute sur l’état de l’appareil.
  3. des dysfonctionnements apparaissent.

  Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Pour les nettoyer, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d’eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si les appareils sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s’ils ne sont pas correctement branchés ou s’ils ne sont pas réparés par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque les appareils sont définitivement retirés du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à leur élimination non polluante.

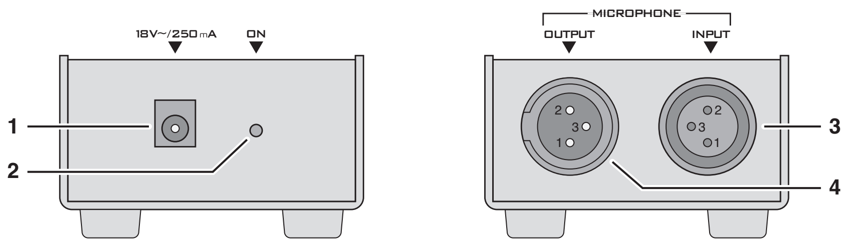
3 Fonctionnement

1) Reliez un microphone à alimentation fantôme à la prise INPUT (3).
2) Reliez la prise OUTPUT (4) à l’entrée micro de l’appareil audio suivant (par exemple table de mixage, amplificateur).
3) Mettez la fiche basse tension du bloc secteur dans la prise “18 V~” (1) et reliez le bloc secteur à une prise secteur 230 V~/50 Hz. L’appareil est en fonction, la LED ON (2), témoin de fonctionnement, brille.
4) Après le fonctionnement, débranchez le bloc secteur de la prise secteur pour éviter toute consommation inutile de courant.

4 Caractéristiques techniques

Bande passante :	20 – 20 000 Hz
Alimentation fantôme :	+48 V ⎓
Alimentation :	18 V~/250 mA par bloc secteur livré
Température fonction. :	0 – 40 °C
Dimensions, poids :	126 × 75 × 45 mm, 535 g
Entrée et sortie :	XLR, sym.

Tout droit de modification réservé.



www.imgstageline.com

CE

img Stage Line®



EMA-3
Best.-Nr. 23.3820

I Alimentatore phantom 48V

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

L'alimentatore phantom EMA-3 fornisce la tensione necessaria a un microfono a condensatore o a elettrete, previsto per alimentazione phantom 48 V⎓. Pertanto è possibile collegare un microfono con alimentazione phantom con un mixer o amplificatore che non forniscono detta alimentazione.

2 Avvertenze di sicurezza

Gli apparecchi (alimentatore phantom e alimentatore rete) sono conformi a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto portano la sigla CE.

ATTENZIONE! L'alimentatore rete funziona con tensione di rete. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose.

- Far funzionare gli apparecchi solo all'interno di locali. Proteggerli dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non mettere in funzione l'alimentatore phantom o staccare subito l'alimentatore dalla presa di rete se:
  1. l'alimentatore phantom o l'alimentatore rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. gli apparecchi non funzionano correttamente.

  Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati o di riparazione non a regola d'arte degli apparecchi, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per gli apparecchi.

Se si desidera eliminare gli apparecchi definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Messa in funzione

1) Collegare un microfono con alimentazione phantom con la presa INPUT (3).
2) Collegare la presa OUTPUT (4) con l'ingresso microfono dell'apparecchio audio a valle (p. es. mixer, amplificatore).
3) Collegare la spina per piccole tensione dell'alimentatore rete con la presa "18 V~" (1) e inserire l'alimentatore rete in una presa di rete (230 V~/50 Hz). L'apparecchio è in funzione e la spia di funzionamento ON (2) rimane accesa.
4) Dopo il funzionamento staccare l'alimentatore dalla presa di rete per non consumare inutilmente della corrente.

4 Dati tecnici

Gamma di frequenze:	20 – 20 000 Hz
Alimentazione phantom:	+48 V⎓
Alimentazione corrente:	18 V~/250 mA tramite alimentatore in dotazione
Temperatura d'esercizio:	0 – 40 °C
Dimensioni, peso:	126 × 75 × 45 mm, 535 g
Ingresso e uscita:	XLR, simm.

Con riserva di modifiche tecniche.

E 48 V Alimentador phantom

Lea atentamente las instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

El alimentador phantom EMA-3 proporciona el voltaje necesario para un micrófono de capacitor o micrófono electret diseñado para una alimentación phantom de 48 V⎓. Así, es posible conectar un micrófono con alimentación phantom a mezcladores o amplificadores que no tienen potencia phantom.

2 Consejos de utilización y de seguridad

Los aparatos (alimentador phantom y alimentador) cumplen con todas las directivas requeridas por la UE y por tanto están marcados con el símbolo CE.

¡ATENCIÓN! El alimentador de red tiene un alto voltaje. No tocar jamás el interior de esta unidad. Durante una incorrecta manipulación, puede sufrir una descarga eléctrica mortal.

- Los aparatos están concebidos sólo para una utilización en interior; protegerlos de todo tipo de proyecciones de aguas, de las salpicaduras de agua, de la humedad elevada del aire, y del calor (rango de temperatura ambiente admisible 0 – 40 °C).
- No lo haga nunca funcionar el alimentador phantom o desconécte inmediatamente el alimentador de red cuando:
  1. se observa algún daño o defecto en el alimentador phantom o el alimentador de red.
  2. se observa algún daño después de una caída o accidente similar.
  3. hay mal funcionamiento.

  Los aparatos sólo pueden repararse por personal autorizado.
- Para limpiar, utilizar un paño seco y blando, en ningún caso con productos químicos ni agua.
- Rechazamos cualquier responsabilidad en caso de daños materiales o corporales resultandos si los aparatos se utilizan en otro fin para el cual han sido fabricados, si no están correctamente conectadas o reparadas por una persona habilitada; por estos mismos motivos carecería todo tipo de garantía.

Cuando los aparatos están definitivamente sacados del servicio, deposite los aparatos en una fábrica de reciclaje de proximidad para contribuir a una eliminación no contaminante.

3 Funcionamiento

1) Conectar un micrófono con alimentación phantom a la toma INPUT (3).
2) Conectar la toma OUTPUT (4) a la entrada del micrófono de la siguiente unidad de audio (ej. mezclador, amplificador).
3) Conectar la toma de bajo voltaje del alimentador de red a la toma "18 V~" (1) y el alimentador de red a una toma principal (230 V~/50 Hz). El aparato está en funcionamiento y el LED ON (2) se ilumina.
4) Después del funcionamiento, desconectar el alimentador de red de la toma principal de manera que no se consuma innecesariamente.

4 Especificaciones

Rango frecuencias:	20 – 20 000 Hz
Potencia phantom:	+48 V⎓
Alimentación:	18 V~/250 mA vía alimentador de red entregado
Temperatura ambiente:	0 – 40 °C
Dimensiones, peso:	126 × 75 × 45 mm, 535 g
Entrada y salida:	XLR, sim.

Sujeto a modificaciones técnicas.

PL Zasilacz phantomowy 48 V

Przed rozpoczęciem pracy proszę zapoznać się z niniejszą instrukcją a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

EMA-3 służy do zasilania napięciem 48 V⎓ mikrofonów pojemnościowych lub elektretowych (wymaganego do ich pracy). W ten sposób wykorzystując EMA-3 można podłączać wyżej wymienione typy mikrofonów do urządzeń (wzmacniaczy, mikserów) nie wyposażonych w takie zasilanie.

2 Środki ostrożności

Urządzenia (zasilacz phantomowy oraz zasilacz) spełniają wszystkie wymogi norm UE i dlatego posiadają oznaczenie certyfikatem CE.

UWAGA! Zasilacz jest zasilany niebezpiecznym dla życia napięciem zmiennym 230 V. Aby uniknąć porażenia elektrycznego nie wolno otwierać urządzenia. Jego naprawą powinien zajmować się tylko przeszkolony personel.

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić przed dostaniem się jakiejkolwiek cieczy do środka urządzenia, dużą wilgotnością oraz ciepłem (temperatura otoczenia powinna wynosić od 0 – 40 °C).
- Nie wolno używać oraz należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania:
  1. Jeżeli widoczne są jakiekolwiek uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego,
  2. Jeżeli urządzenie upadło lub uległo podobnemu wypadkowi, który mógł spowodować jego uszkodzenie,
  3. Jeśli urządzenie działa nieprawidłowo.

  W każdym z powyższych przypadków urządzenie musi zostać poddane naprawie przez odpowiednio wyszkolony personel.
- Do czyszczenia należy używać tylko suchej, miękkiej ściereczki. Nie wolno używać wody ani żadnych środków chemicznych.
- Nie ponosi się odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia sprzętu lub obrażenia użytkownika w przypadku, gdy urządzenia są wykorzystywane w innych celach niż to się przewiduje lub, jeśli są nieodpowiednio zainstalowane, użytkowane lub naprawiane.

Po całkowitym zakończeniu eksploatacji urządzenie należy oddać do punktu utylizacji odpadów.

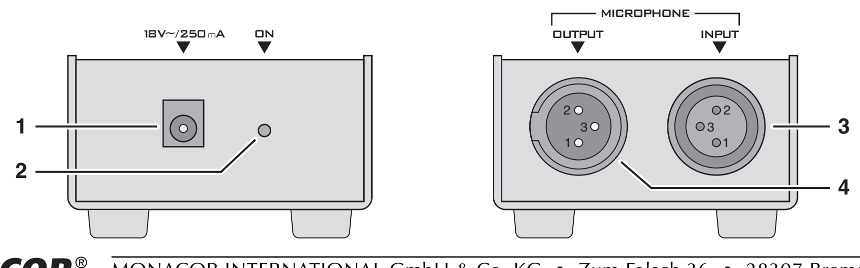
3 Przygotowanie do pracy

1) Podłączyć mikrofon wymagający zasilania phantomowego do wejścia INPUT (3).
2) Podłączyć wyjście OUTPUT (4) z wejściem kolejnego w torze urządzenia audio (np. mikser, wzmacniacz).
3) Podłączyć wtyk zasilacza do gniazda wzmacniacza "18 V~" (1), a następnie zasilacz do sieci (230 V~/50 Hz). Zapali się zielony wskaźnik ON (2), urządzenie jest gotowe do pracy.
4) Po zakończeniu pracy, odłączyć zasilacz z sieci.

4 Dane techniczne

Pasmo przenoszenia:	20 – 20 000 Hz
Zasilanie phantomowe:	+48 V⎓
Zasilanie:	18 V~/250 mA z zasilacza
Temperatura pracy:	0 – 40 °C
Wymiary, waga:	126 × 75 × 45 mm, 535 g
Wejście i wyjście:	XLR, zbalansowane

Z zastrzeżeniem do możliwych zmian.



www.imgstageline.com